



Adelantan Los Preparativos Para la Siembra de Bananos

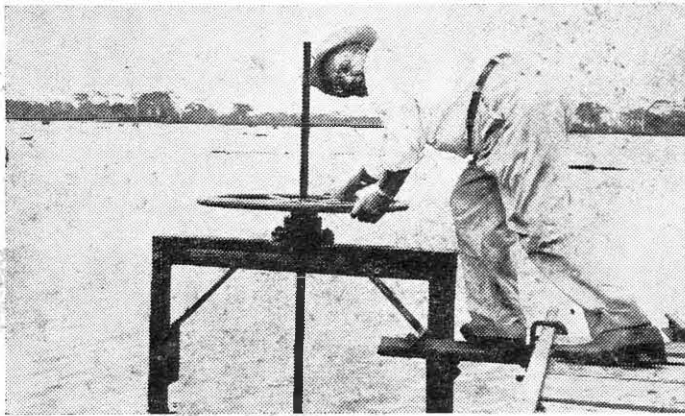
Edifican Casa para Escuela en una nueva Finca

ALMIRANTE, Junio 23.— En la finca número 32 están echando las fundaciones de concreto para la Escuela Pública, que será una casa de madera y bases de concreto, con capacidad para varias decenas de alumnos.

La actual Finca No. 32, es la que antes se denominaba "Juana"

A medida que las nuevas fincas se vayan poblando, la Compañía construirá casas para escuelas en cada una de ellas, según nos informó persona responsable en la oficina de la Gerencia. Además de la casa para escuela, en la misma finca se construyen campamentos para obreros, casas residenciales para empleados y edificios para Dispensario y Comisariato. Previamente se instaló un pozo de agua potable para abastecimiento de la población de la finca.

El Señor E. F. Spence abre una de las Compuertas



El señor E. F. Spence, Asistente del Gerente de la Chiriquí Land Co., en la División de Bocas del Toro, abre una de las compuertas para desalojar los millones de galones de agua, en el Lago Número 9 del Proyecto No. 1, de rehabilitación de tierras en Changuinola.

Venturoso Mes de Julio

El mes entrante tiene especial significación para numerosos países que celebran en Julio su fecha gloriosa. Nos adelantamos a congratular, por tal motivo a los pueblos de Estados Unidos de América, Venezuela, Argentina, Francia, España, Colombia y Perú.

Barco Francés trae cargamento para la Compañía Frutera

ALMIRANTE, Junio 25.—Por primera vez en las últimas décadas, llega a este puerto un barco francés, directamente de Europa. Se trata del vapor "Pont L'Eveque" de 7.176 toneladas de registro, al mando de su Capitán Roger Degounet, que arribó a las aguas de Bocas del Toro el jueves 19 de Junio.

La Oficialidad del barco dió un sencillo festival a bordo en homenaje a las señoritas solteras de la comunidad portuaria de Almirante.

Este Año Quedarán Sembrados 3.400 acres en Changuinola

Las aguas de un lago artificial, que cubría un área de 245 acres, fueron desalojadas para dejar al descubierto la primera porción de terreno rejuvenecido, en el grandioso proyecto de rehabilitación de tierras en Changuinola.

Millones de galones de agua del Lago 9 se precipitaron por los canales de desagüe, cuando se abrieron las compuertas de control. El Lago No. 9 corresponde al Proyecto No. 1 que abarca 9 lagos en total, con una superficie de 3.400 acres.

Al ser vaciado el Lago No. 9, se inicia formalmente el proceso de cultivo de nuevos bananales, en las tierras que han sido rescatadas o rehabilitadas en Changuinola, mediante el control de la llamada "enfermedad de Panamá" por el AHOGO del hongo o germen trasmisor.

En el mes de Agosto se siembran los 245 acres que ya están "curados" y listos para recibir las plantillas de banano, y para Diciembre de este año estarán cultivados los 3.400 acres del Proyecto No. 1, en la misma región que fué abandonada hace un cuarto de Siglo debido a la devastadora enfermedad que acabó con los banales, y trajo consigo la ruina económica de toda la región.

Esta obra multimillonaria, es la culminación de años de estudios y esfuerzos realizados por la

Chiriquí Land Co., para desarrollar la agricultura en el país rescatando, a gran costo, las tierras que estaban inertes para el banano en esa región.

Además del Proyecto No. 1, serán completados los Proyectos No. 2 y No. 3, que sumados comprenden una extensión de 3.051 acres, lo cual arroja un total de 6.451 acres de bananales en Changuinola.

Funcionan más de 20 tiendas en la División de Bocas

En la División de Bocas del Toro, la Chiriquí Land Co., mantiene en servicio 21 tiendas de viveres y comestibles para sus trabajadores y la comunidad en general. De esas tiendas, 15 funcionan en territorio patrio y 6 en tierra tica del otro lado del Sixaola.

Estamos informados que una cantidad de 140 empleados manejan el Departamento de Mercaderías, de los cuales el 92% son panameños y del monto de los sueldos queda en manos de panameños un 80%, según los datos que tenemos a la vista.

Las tiendas de la Compañía están colocadas convenientemente en las fincas, desde la población de Almirante hasta el territorio costarricense. Un personal de inspectores entrenados hacen recorridos semanales para el control y abasto de las citadas tiendas.

Tanto el Fisco Nacional como el Tesoro Municipal de Bocas del Toro, reciben apreciable entrada por impuestos directos e indirectos, por el funcionamiento de las tiendas de la Chiriquí Land Company. Se nos informa que la Empresa vende los productos nacionales e importados a precio de costo, y algunas veces con pérdidas considerables, para facilitar el abastecimiento de comestibles a los millares de trabajadores.

Los impuestos de importación de toda la mercadería extranjera que se trae para las tiendas, se paga religiosamente mediante Liquidaciones de Aduana y con la vigilancia estricta de las autoridades nacionales, según hemos podido verificar.

Los Bomberos de Puerto Armuelles Necesitan más de B/1.450.00 para la compra de equipos y uniformes

ARMUELLES, Junio 27.— El Cuerpo de Bomberos de esta ciudad continúa con todo afán su organización, y para conseguir fondos para el equipo de uniformes ha organizado algunos actos sociales.

Se nos informa que los Bomberos de este lugar necesitan por lo menos la suma de B.1.450.00 para completar el equipo, que incluye cascos, camisas, pantalones, placas y botas.

Estamos enterados de que la Chiriquí Land Co., obsequió al Cuerpo de Bomberos de Armuelles con un moderno y eficiente carro de bomba, y además, construirá en breve un Cuartel de Bomberos. Los planos del Cuartel ya están terminados según los informes recogidos.

La actual Oficialidad bomberil en el Puerto es la siguiente: Capitanes, Herbert Hamer, Blake Howar y José Fonges, Comandantes 1o., 2o. y 3o. respectivamente; Tenientes: Ignacio Herrera J., Julio Acosta, A. Alvarez, José Lomba; Sargentos: Julio Herazo, S. Silvera y G. Valdés.

Jefes de la Compañía hacen planes para el Desarrollo de la Agricultura



El Gerente de la Chiriquí Land Co. en la División de Bocas del Toro, señor George D. Munch (derecha), examina con su Ayudante señor E. F. Spence (izquierda) los mapas de las fincas de Changuinola y los planos de las extensas obras de ingeniería y agricultura que se están llevando a cabo. Tanto el Ingeniero Munch como el señor Spence tienen larga experiencia en agricultura tropical. (Foto Dyer)



Chirilanco

PUBLICACION MENSUAL

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY. PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI. REPUBLICA DE PANAMA.

Director: ESTEBAN LOPEZ R.

Administrador: V. T. MAIS.

OFICINAS DE LA DIRECCION:

Puerto Armuelles
Gerencia

Panamá
TELEFONO: 2-1582
APARTADO: 1076

Almirante
Gerencia

Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A.
Panamá, República de Panamá.

EDITORIAL

CELEBRACION DEL 4 DE JULIO

El mundo libre se une al regocijo que experimenta la gran nación norteamericana, al celebrar con emoción patriótica la fecha clásica de su emancipación, el día 4 de Julio.

Para los pueblos soberanos y libres de América la fecha gloriosa de los Estados Unidos es un símbolo de los anhelos de progreso y libertad que, en todas las épocas, han animado a los próceres del Continente, desde Washington a Bolívar, y de Juárez a Morazán, quienes dejaron herencia de virtudes ciudadanas, que son timbre de orgullo para todos los pueblos del Nuevo Mundo.

Es propicia la fecha para hacer un justo reconocimiento de que, los postulados de Libertad y Democracia, proclamados por los héroes de la emancipación de los Estados Unidos, en ese glorioso 4 de Julio de 1776, ha sido inspiración fecunda para los próceres y libertadores de nuestros pueblos al sur de río Grande, y constante aliciente de superación para las generaciones.

Ante el colosal desarrollo moral y material realizado por la Patria de Washington y Jefferson durante su vida republicana y de libertades públicas, hemos de clasificar como ejemplo para el mundo, el espíritu de trabajo, de tolerancia y ansias de progreso que caracterizan al pueblo norteamericano, que hoy sigue luchando para librar a la humanidad de los horrores de la tiranía.

Este periódico, leal vocero de una empresa agrícola, que cobija bajo su techo de trabajo y deseos de progreso, a millares de ciudadanos de diversas nacionalidades, congratula al pueblo norteamericano por su gloriosa efemérides, y presenta respetuoso saludo al Embajador de los Estados Unidos en Panamá, S. E. John C. Wiley, al personal de la Embajada, al Gobernador del Canal de Panamá General John S. Seybold y a sus compatriotas que en este país hacen vida común y amistosa con nosotros los istmeños.

La Sociedad Democrática es la mejor manera de vida humana

SAN LUIS, Junio (USIS).— El bienestar del obrero libre depende no solo de los salarios y condiciones de trabajo sino también de la conservación de una sociedad libre y democrática, de acuerdo con destacado dirigente obrero americano.

En un informe presentado a la Convención Trienal de la Orden de Telegrafistas Ferroviarios, el Sr. O. E. Leight, Presidente de la Asociación, hizo énfasis en que los obreros libres "deben demostrar que una sociedad democrática es la mejor manera de vivir que el hombre ha podido ingeniar".

Dijo también en la convención que "como asalariados, continuamos como en el pasado dependiendo para nuestro bienestar de los sueldos y condiciones de empleo que podamos negociar con nuestros patronos mediante la acción unida y colectiva".

"Pero en el mundo tal como lo encontramos hoy día, estos aspectos esenciales de nuestro

bienestar están más y más unidos a otros aspectos de la vida nacional e internacional.

"Nuestro bienestar total depende no solamente de factores económicos sino de la conservación de la libertad y la democracia, que es necesario para la protección de la vida misma así como también para la restauración del respeto para la dignidad individual del hombre y las oportunidades para su desarrollo espiritual," dijo Leighty.

El compañerismo es muy importante. Cuando reina la cordialidad trabajamos más a gusto y con mayor eficiencia.

De "El Clipper"

El aguacate tiene gran importancia como alimento

Los peritos en materia de alimentación hacen grandes elogios del valor nutritivo del aguacate, aparte de lo que se refiere a su excelente sabor. Fuera de la aceituna, no hay fruta que contenga tanto aceite como el aguacate, en cuya delicada carne se hayan, además, ciertas materias proteicas y buena provisión de substancias minerales. Y, por último, en casi todas las clases de aguacate, están contenidas las vitaminas A, B, D, E y G y en algunas también la vitamina C.

Para los diabéticos es el aguacate un producto alimenticio ideal, por cuanto la alimentación de esos enfermos debe contener la menor cantidad posible de hidratos de carbono. No hay fécula alguna en el aguacate y su contenido de azúcar es menos del 1 por ciento; pero en razón de su abundante provisión de aceite, es de los alimentos que LLENAN, y es rico en calorías. El contenido de aceite fluctúa entre 7 y 26 por ciento, según sea la variedad de que se trate. Entre una cuarta parte y una mitad de un aguacate de tamaño mediano basta para producir 100 calorías, por término medio. La composición química de su aceite es semejante a la del aceite de oliva, y es tan digerible como la misma manteca.

Por virtud de su textura y sabor, combinase admirablemente bien el aguacate con frutas ácidas y verduras, tales como las naranjas, las toronjas, los tomates, etc.; pero es sabroso hasta con sólo un poquito de sal, o jugo de limón, o ciertas salsas como, por ejemplo, la mayonesa. En los Estados Unidos hay quienes lo comen aún con sorbetes o como parte integrante de una tortilla de huevos, si bien muchos otros lo agregan como se hace en Hispanoamérica, a las sopas, el puchero, etc. Hay que comer crudo el aguacate, porque en cociéndolo pierde su sabor y se torna amargo. No se ha descubierto todavía la manera de conservarlo en latas.

Organizan Campaña en Pro de la Democracia

En la noche del 24 de Junio quedó instalado el Comité Permanente de Organización de la "Liga Istmeña Anti-Comunista" que defenderá el sistema Democrático de vida, en contra de la peste mental comunistoide.

Asistieron como invitados y concurrentes, las siguientes personas: Adalberto Fastlich, Tomás Gabriel Duque, Fernando Eleta, Olmedo Fábrega, Eric del Valle, José E. Jiménez, Luis C. Noriega, Esteban López R., George Westerman, Pablo Castrejón Jr., Miguel Picard A., Sra. Dora de Fastlich, Ernesto Koref, Temístocles Díaz y Alberto Green.

El Comité Permanente hizo fé de ideales democráticos y algunos de los presentes expresaron su creencia de que la felicidad de pueblo panameño debe basarse en espíritu de trabajo, de ideales cristianos y solidaridad nacional para resolver con justicia los problemas sociales y económicos del pueblo panameño.

Obreros de las fincas bananeras leen "CHIRILANCO"



Pablo Samudio Franco de la finca "Zapote" y Florencio Pérez del Corregimiento de Progreso, leen atentamente el periódico popular CHIRILANCO, mientras esperan sentados en una banca colocada bajo un árbol frondoso, en frente de la oficina de la Chiriqui Land Co., en Puerto Armuelles. Samudio Franco vino de la finca a firmar un contrato de trabajo mientras que su compañero Pérez fué llamado para que cobre su sueldo de vacaciones después de once meses consecutivos de trabajo. Nótese que ambos obreros panameños usan los típicos sombreros interioranos, tan frescos y convenientes para el trabajo en las campiñas de nuestra Patria.

(Foto Hamer)

Nuevo Dispensarista

Presentamos con sumo agrado la fotografía del Licenciado Hilario Herrera Cerda, Dispensarista del Dispensario de "Base Line" en Changuinola. Como es del dominio público, la Compañía mantiene Dispensarios bien organizados en los siguientes puntos:

"Base Line", Planta No. 2 de R.F.C., Guabito, Luzón, Cebú y Margarita. Estos establecimientos están atendidos por las siguientes personas, por su orden: Lcdo. Herrera Cerda, Henry Morales, H. S. Vaz, Everal



Rook, Carlos A. H. HERRERA C. Hernández y Teodoro Elgueto. Los Dispensarios de la Chiriqui Land Co., prestan valiosos servicios a la comunidad como estaciones de primeros auxilios en caso de accidentes y casos leves que no necesitan hospitalización.

NUESTROS AGENTES y CORRESPONSALES:

Almirante:

P. S. Heckadon
Virgilio Aizpurúa
Xenia T. de Bogantes
Silvia Chong
Mercedes H. Lora
Changuinola (Finca 8)
Francisco A. Chavarria
Rodolfo Baltodano
Changuinola (Base-Line)
Rolando Golcher C.
Virginia V. de Sánchez
Yolanda de Jarquín
Idalia Golcher
Guabito (Sixaola)
Rafael Villacencio
Puerto Armuelles
H. G. Hamer
Manuel E. Berberena R.,
Mara Anguizola
Hilvia Ureña
Noemí de Taylor
Wilfredo Tijerino
Julio Herazo T.
Distrito de Corredor
José Fábrega
Distrito de Blanco
Emilio Fábrega
Distrito de Colorado
Robert Cover

Maestro de Escuela brinda cooperación para "Chirilanco"

PUERTO GONZALEZ V.,— C. Rica, Junio 10. de 1952. Sr. Director de "Chirilanco": Es para mi motivo de complacencia enviar unas frases de calurosa felicitación para quien tan altamente ha sabido dirigir el periódico "Chirilanco".

Correspondiendo a lo escrito en su primer Editorial, y siendo mis mayores deseos el de cooperar al desarrollo de la cultura, he tomado la libertad de mandarle el trabajito que en la misma envío, ateniéndome a su disposición o acogida que Ud. guste brindarle, ya sea publicándolo en "Chirilanco", si lo cree conveniente o guardarlo como el simple deseo de un humilde colaborador.

Aprovecho la ocasión y manifestarle que tengo a mi cargo un equipo escolar de baseball; sería de mi agrado que insertara en sus columnas a manera de aviso o reto como decimos en Costa Rica, el deseo de concertar un encuentro amistoso con otra novena infantil de esa localidad. Dirigirse a José Quesada M., Finca Bambito. Escuela. También le agradecería recibir algunos ejemplares del próximo número, para repartirlos y leerlos entre los niños.

Sin más por lo pronto, permítame suscribirme su amigo y servidor:

José J. Quesada M.

N. de la R.:—Agradecemos los edificantes conceptos del Maestro Quesada, y su magnífico trabajo literario, que recibimos con la carta anterior, el cual nos privamos de publicar en esta edición por falta de espacio. El trabajo aludido, así como muchos otros que hemos recibido, son apreciados debidamente por la Dirección de CHIRILANCO y tan pronto podamos disponer de más espacio se darán a la publicidad.

968 Escolares Asisten a las Escuelas de la Chirilanco

ALIVIO DEL ALMA

Nos parece mentira que la estrofa de un himno cual voluta de incienso nos lleve hasta el Señor... Cuántas veces que tristes nos sentimos tan solos unos bellos arpegios nos elevan a Dios.

Señor!, si no existieras, si al llamarte vineras tardamente a nosotros para hacernos sufrir, bendiciendo estaríamos tus sagrados designios mientras punzante espina nos hiere el corazón.

La tristeza infinita de las incomprensiones hoy me llevó hasta el templo a cantar tu loor... y sentí que en el alma con sus notas dulcísimas una rosa prendiste a mis penas, Señor! Y sentí la fragancia, — que le diste, bendito, al nardo del Carmelo y al lirio del Tabor.

No sentiré las penas pues llevo la fragancia y la nota sublime de dulce ensoñación. Ya seguiré soñando cada vez que te canto que tus himnos me llevan a tu trono, Señor....!

GENEROSA V. DE DIAZ.
Pto. Armuelles, R. de P.

Consagradas Educadoras salen de Vacaciones



Las consagradas maestras de la Escuela de la Chiriquí Land Co., en Almirante, señoritas MATTIE GRANT y HELEN D. MENZIES salieron para el Norte en viaje de vacaciones, para regresar a reanudar clases en el mes de Septiembre. Mattie va a los Esta-

dos Unidos y Helen fué a Canadá. A estas estimables educadoras les deseamos una feliz temporada de descanso por las regiones nórdicas, así como el retorno a estos lares en donde se les aprecia sinceramente.

El 4 de Julio es declarado día de la oración en E.U.

WASHINGTON, Junio (USIS) — El presidente Truman designó el 4 de julio, aniversario de la independencia de los Estados Unidos, como día nacional de oración.

El señor Truman expidió una proclamación en la que insta a todos los americanos a "rogar a Dios que nos dé sabiduría para conocer el curso que debemos tomar, y la fuerza y paciencia para seguir resueltamente ese curso".

Nebur González nos envía elogiosa carta

Pto. Armuelles, Junio 14 de 1952
Señor Don Esteban López R.
Director de Chirilanco
Estimado amigo:

La presente tiene por objeto felicitarte de la manera más sincera por la labor que en la dirección de "Chirilanco" vienes desarrollando. No podría ser de otra manera a juzgar por tu experiencia en estos ajetreos periodísticos, ya que tu capacidad te permite realizarla sin mucho esfuerzo, pero lo que sí me llena de satisfacción es notar que pones gran voluntad en presentar un material que salpicado de misceláneas llevan al lector a pasar unos momentos de verdadera distracción.

Tengo la certeza de que el personal que labora en las distintas dependencias de la CHIRIQUI LAND CO. esperan con impaciencia cada publicación y que en no lejano día tendremos el gusto de leerla con mayor frecuencia.

Por lo que respecta a la empresa RADIO CENTENARIO bajo mi dirección, he de agradecer los elogiosos conceptos que en números anteriores nos has dedicado y puedes tener la seguridad de que nuestra cooperación nunca te faltará, pues nuestro lema de labor nos lo impone "Por el bienestar de la República y la satisfacción del oyente en general".

Sin otro particular por el momento, me suscribo S. S.

Nebur González
Director-Gerente de Radio Centenario.

BUEN VIAJE, MARIO

El muy conocido y popular Mario Esquivel, Superintendente del Departamento de Materiales de la Chiriquí Land Co., en Almirante, ha sido transferido para una buena posición en la Tela Rail Road Co., en Honduras. Posiblemente el señor Esquivel se radique en el puerto de Tela o en la bella población de La Lima. Al consignar esta noticia hacemos votos por que el amigo Esquivel coseche muchos triunfos en la tierra de Lempira.

En Total hay 1.359 alumnos en las Secciones Agrícolas

Un total de 1.359 alumnos hay matriculados este año en las Escuelas Rurales que funcionan en las áreas agrícolas en donde la Chiriquí Land Company tiene sus actividades, en las Provincias de Bocas del Toro y Chiriquí.

De la anterior cantidad, 968 escolares acuden a las escuelas que funcionan en edificios de la Compañía y con maestros cuyos sueldos paga en su totalidad la Chiriquí Land Company.

En Chiriquí la Compañía mantiene 17 escuelas rurales con una asistencia de 856 alumnos, que son atendidos por 38 maestros pagados por la Empresa. Esas escuelas son: Corredor, Manaca, Guayacán, Malaguito, Tereto, Jobito, Blanco, Burica, Bongo, Corozo, Sigua, Higuerón, Caoba, Palmito, Balsa, Cocos y Cañaza. En ellas 38 maestros imparten enseñanza primaria a 856 alumnos.

En Bocas del Toro la Compañía paga totalmente el sueldo de los maestros de Luzón, Cebú y Finca 3, que trabajan en escuelas edificadas por la Empresa. A esas 3 escuelas asisten 112 escolares y son atendidas por 4 maestros.

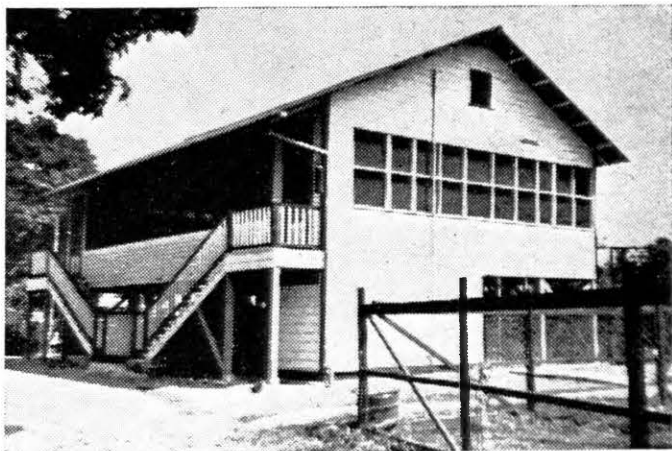
Además paga subsidios o ayuda económica a los maestros del Gobierno que trabajan en las escuelas de Base-Line (Changuinola), Filipina y Davao. La asistencia en esas 3 escuelas es de 246 alumnos atendidos por 8 maestras.

En el sector fronterizo, (Sixaola), están las escuelas de Guabito, que opera en casa particular alquilada por el Gobierno y tiene una matrícula de 130 alumnos con 5 maestros y la escuela de Dos Caños con un maestro y 15 alumnos.

Detalle:

Escuelas de la Compañía:	Escuelas	Alumnos	Maestros
Región bananera de Chiriquí:	17	856	38
Región Agrícola de Changuinola	3	112	4
Escuelas del Estado:			
Región agrícola de Changuinola	3	246	8
Región fronteriza de Sixaola	2	145	6
Totales:	25	1.359	56

Magnífico Edificio Escolar en Almirante



Una vista de la Escuela de la Compañía en Almirante, tomada desde el patio de la misma. La escuela cuenta con dos maestras de inglés y una profesora, panameña, de idioma castellano.

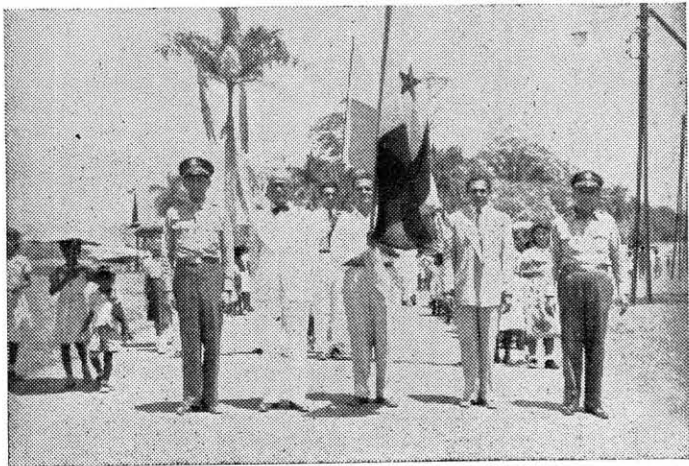
SOCIALES

La señorita Silvia del Castillo salió de vacaciones y asistirá a la Convención de Leones en ciudad de México, acompañada de su tío Félix Reyes, destacado comerciante de Puerto Limón, C.R. Nos complacemos en desearles feliz estada en la tierra azteca.

DE REGRESO

El sábado 31 de Mayo regresó de San José la señora Nelly B. de Santamaría, después de haber pasado en esa bella ciudad una temporada de restablecimiento. Saludamos muy atentamente a la señora Santamaría y le deseamos un completo restablecimiento.

En Puerto Armuelles Celebran la Fiesta del Santo Patrono



LA GREY CATOLICA de Puerto Armuelles celebró solemnemente el día de su Santo Patrono San Antonio de Padua, el 13 de Junio. La foto muestra una escena de la procesión en la que aparecen, portando la Bandera Nacional las autoridades públicas del lugar. De izquierda a derecha: Sub-Teniente Serrano, Juez Municipal J. M. Cedeño, Alcalde del Distrito José Mulino (abanderado), Personero Municipal A. Caballero y el Teniente Primitivo Rivera, Jefe del Destacamento de la Policía Nacional en el Distrito del Barú.



OTRA ESCENA durante la procesión de San Antonio en Puerto Armuelles el 13 de Junio. Unidades uniformadas del Cuerpo de Bomberos hacen calle de honor a la sagrada imagen en su recorrido por las calles del puerto.

De Vacaciones



Nos complacemos en presentar la fotografía de la simpática y estimada señorita NORA QUINTANA, empleada en la Central de Teléfonos de Puerto Armuelles, quien se ausentará durante las semanas de sus bien ganadas vacaciones. Le deseamos un feliz descanso y todo género de parabienes.

Unas alegres vacaciones les deseamos a Julia de Gracia, Efraín Montenegro, María Brown y Domingo González, empleados del Depto. de Medicina.

El Dr. B.T. Quintero acompañado de su Sra. esposa e hijos, partieron hacia New Orleans y México, a pasar unas merecidas vacaciones, deseámosle por este medio un viaje muy feliz.

Encuétrase de vacaciones en la bella ciudad de Managua, la Srita. Anita Díaz, empleada del Departamento de medicina.

La Srita. Edilsa Quintero, alta empleada del Departamento de Contabilidad se encuentra en viaje de vacaciones por New Orleans y México, deseámosle placenteras vacaciones a tan simpática joven.

El Sr. Gonzalo G. Gómez se encuentra de nuevo en su trabajo después de haber pasado sus vacaciones en el interior de la República. Gonzalo es empleado del Depto. de Agricultura.

Se Graduaron en Cultura de Belleza



Hace pocos días se graduó en "Cultura de Belleza" en Puerto Armuelles, un selecto grupo de damitas de esa localidad. A las clases dictadas por la profesora EVIDELIA DE VARGAS asistieron las siguientes alumnas: Sylvia Caballero, Carmen Rojas, Sara de Zelaya, Agustina Rodríguez, Betty Chávez, Evelina de Hamilton, Catalina de Ng, Benedicta de Matthews (quienes aparecen en la fotografía, junto con la profesora al centro) y María del C. Zúñiga, Yolanda Olmos, Mara Anguizola, Ermila Arévalo, Myriam Gutiérrez, Violeta Balma Saba, Mirtala Arévalo, Aracelly de Castrellón y Eduania vda. de Sorum. CHIRILANCO felicita a las graduadas y se complace en publicar la anterior fotografía, aunque sin la suerte de que todas aparezcan en el grabado como son nuestros deseos.

— Vida Social —

CUMPLEAÑOS

Rodeada del cariño de todos los suyos ajustó un año más de vida la bella chiquilla Sonia Morán. Por tal motivo aunque un poco tarde le hacemos llegar nuestras más sinceras felicitaciones.

Unimos nuestras felicitaciones a las muchas que reciba el Sr. Jorge Cedeño, empleado del Depto. de Contabilidad quien cumple años el 12 de Junio a la vez que formulamos votos por su eterna dicha y felicidades futuras.

El 29 de Junio ajusta un año más de vida la joven Sra. María del C.U. de Zúñiga, formulamos votos por su felicidad, a la vez que hacemos extensivas estas felicitaciones a su abnegado esposo, Gerardo Zúñiga.

Deseámosle unas felices vacaciones a la Srita. Irma Halphen, empleada del Depto. de Contabilidad.

MARCIAL E. SANCHEZ

Egresado de la Escuela de Artes y Oficios completó estudios de mecánica y motores Diesel en Buffalo, estado de Nueva York. Actualmente desempeña un cargo de responsabilidad en la Chiriquí Land Co., en la División de Puerto Armuelles, en donde goza de múltiples y merecidas simpatías. Entre los variados trabajos ejecutados por el distinguido mecánico, especializado en Diesel, está el montaje e instalación de las unidades de fuerza motriz en la planta desfibadora de abaca que funciona en Changuinola, en la Provincia de Bocas del Toro. Nos complacemos en publicar la foto del buen amigo Sánchez como una demostración de aprecio a su persona y aliento en su trabajo.



NUEVA EMPLEADA

Procedente del Canadá, llegó a desempeñar el puesto de enfermera en el Hospital de la C.L.C. la señorita Francis May Williams. Deseamos que su estadía en esta le sea muy grata.

Se encuentran entre nosotros procedente de los E.E. U.U., donde cursan sus estudios el joven Barry Tewis, y Lety Rivera, a quienes saludamos atentamente y damos nuestra más calurosa bienvenida.

Nuestras felicitaciones para la Srita. Teresita Dianous, hija del Sr. Gabriel de Dianous y Sra. Gladys de Dianous, quien recibió su diploma en New Orleans. Vayan para Teresita, nuestros más sinceros deseos de triunfos en el futuro.

Haciendo uso de merecidas vacaciones se encuentran el Sr. Emery y Sra. Jefe de la Oficina de Agricultura; Willy Reschsteiner y Sra., Maestro Mecánico; L. M. Schaefer y Sra. Secretario de la Gerencia; y John Palmer y Sra. Ingeniero en esta División. Deseamos estas les sean muy placenteras.

La encantadora "Señorita Panamá"



La espiritual señorita EIZIVIER GISELA MALEK, triunfadora en el concurso nacional para escoger a la belleza representativa de nuestro país en el torneo mundial de belleza que se celebra en Long Beach, California, en donde un competente jurado calificador escogió "MISS UNIVERSO". La señorita Malek es oriunda de la ciudad de Aguadulce, Provincia de Coclé y su elección se efectuó en el Hotel "El Panamá" el domingo 8 de Junio.

Fiesta Bautismal en Puerto Armuelles



La preciosa niña KATHLEEN MARIE MELARA MORENO fué bautizada en la Santa Iglesia de San Antonio, en Puerto Armuelles, el día 11 de Mayo próximo pasado. Fueron sus padrinos el señor Joe B. Hanlon y la señorita Nina Elvira Anguizola, personas que gozan de merecida estimación en todos los círculos de la Compañía Frutera. Los felices padres señor Héctor Melara Berard y señora doña Gloria Moreno de Melara ofrecieron una simpática y concurrida fiestecita en su residencia para celebrar el bautizo de la linda Kathleen. En la fotografía aparecen, de izquierda a derecha: la madrina Nina Elvira Anguizola, la señora de Melara, el padrino Joe B. Hanlon con la bella criatura en los brazos y el señor Héctor Melara, quien como buen Superintendente de Mercaderías de la Chiriquí Land Company, sostiene en la diestra un recipiente de fresca bebida tropical.

Boda Castrellón-Pimentel

El domingo, 4 de Mayo, a las 6 de la mañana, contrajeron matrimonio en la Iglesia de San Antonio, de Puerto Armuelles, el caballero don Alvaro Castrellón, del Departamento de Agricultura, y la gentil y bella señorita A-toracely Pimentel, del Departamento de Mercaderías. La pareja nupcial salió de la casa de los padrinos de la boda, Sr. Diógenes Berroa y Sra. Elba de Berroa, donde también se recibieron. El nuevo matrimonio pasó su luna de miel en la hermosa región de Boquete y fijará su residencia en la finca Majaguay, donde el Sr. Castrellón presta servicio. Chirilanco se complace en desearles una eterna y venturosa vida matrimonial.

ANIVERSARIO

El domingo 8 de Junio celebraron su aniversario de matrimonio el Sr. César Morales y señora Gladys M. de Morales, a quienes felicitamos muy sinceramente, formulando votos por su bienestar.

Partieron por vía marítima el Sr. H. G. Hamer y Sra., Jefe de la Oficina de trabajo en esta localidad, hacia los E.E. U.U., a pasar vacaciones. Deseamos muchas felicidades en tan bello e interesante viaje.

VACACIONES:

El distinguido galeno, Dr. Larry Drennan y familia salieron en el Cape Cumberland, con rumbo a Nueva York.

De Vacaciones

Por la vía marítima salió de vacaciones la señorita Narda Rosales C., empleada de la Chiriquí Land Company en la ciudad de Panamá. La señorita Rosales pasará una temporada en La Habana y luego pasará a los Estados Unidos. Nos complacemos en desearle un viaje lleno de felicidades.

Con motivo de su viaje a Panamá, los amigos del Sr. Gmo. Bernal, le ofrecieron una despedida en los salones del Club Social la Playa de esta localidad. Deseámosle muy feliz viaje al buen amigo Memo Bernal.

Después de haber pasado vacaciones en Nicaragua, regresó a reanudar labores en la Oficina de Blanco el Sr. Francisco Prieto. También regresaron de vacaciones el Sr. Adrián Cuevas y Remy Franceschi, del Depto. de Agricultura.

El pequeño hijo del Sr. Allan Anderson, empleado del Depto. de Mecánica recibirá sus aguas bautismales en esta ciudad el domingo 15 de los correntes, ofreciendo luego su padre una animada fiesta en los salones del Club La Playa.

DE REGRESO

Nuestra bienvenida para la Srita. Silvia Zapata, empleada del Depto. de Medicina, quien se encuentra nuevamente entre nosotros, después de haber pasado vacaciones en la hermana Rep. de Honduras.

El conocido compañero de labores Curro Harris, partió por la vía aérea hacia la ciudad de Colón, a reunirse con sus familiares en vista de que su querido padre sufre quebrantos de salud, a quien deseamos una rápida mejoría.

José A. Segovia

Complacidos engalanamos esta página con la fotografía del buen amigo señor José Andrés Segovia, mandador de la finca "Filipina" de la Chiriquí Land Company, en Changuinola. El conocido y popular "Pepe" es actualmente Primer vice-Presidente del Club Social de Almirante, habiendo sido reelegido dos veces consecutivas por abrumadora mayoría de los socios de ese importante centro social. Fué Gobernador de la Provincia de Bocas del Toro y al paso por esa posición oficial dejó estela de amistad y compañerismo, así como de comprensión de los problemas sociales que afectan la vida de los asociados. El amigo Segovia es hijo de la Provincia de Chiriquí, y con toda dedicación cumple sus deberes como mandador de finca, en la feraz región agrícola de Changuinola, en donde se está plasmando la base para un resurgimiento económico de la Provincia bocatoreña.



DE VACACIONES:

Mr. Ira C. Hubbard y Familia. Mr. Vaughn L. Kent y Familia. Mr. Gordon Wood y Familia. Mr. Robert Sanger. Señorita Florence McLaughlin. Mr. Glen McKay y familia. Mr. Thomas F. Moakley. Mr. L.F. Westfall. Mr. L.M. Brown y Familia. Sr. George Graham y Sra. Sr. Mack McLendon y Familia. Sr. Mario Beccabundo.

Con verdadera pena anotamos que el señor C. W. Diebold, el popular "Pop" se encuentra sufriendo quebrantos de salud. Le deseamos pronto restablecimiento, lo cual es también el deseo unánime de todos los empleados de esta División, en la cual viene sirviendo como Asistente del Gerente, y se ha ganado la amistad y cariño de todos.

DESPEDIDA

La Srita. Georgina Contre-ras, enfermera del hospital salió con rumbo hacia el Norte con el propósito de tomar cursos de Post-Grado. Muchos éxitos le deseamos.

NUEVOS EMPLEADOS:

Nuestra bienvenida a los siguientes empleados:

Sr. Paul Bollinger, de la Sección de Mercaderías.

Sr. Albert Zebede, de la Sección de Contabilidad.

Sr. Alfredo Icaza de la Sección de Mercaderías.

Srita. Eunice Smith de la Sección de Contabilidad.

DUDLEY STEELE

Complacidos publicamos la fotografía del señor Dudley Steele, empleado del Departamento de Ingeniería en Almirante, y actual Secretario del Sindicato de Trabajadores de la Chiriquí Land Co. en la División de Bocas del Toro. La lista completa de la nueva Directiva es la siguiente: Presidente, Anibal de la Espiella; Vice-Presidente, Guillermo Brown; Secretario, Dudley Steele; Tesorero, Lloyd Gallimore; Auditor, Ranford Van Horn; Fiscal, Aurelio Oglivie; Vocales: Francisco Gaitán, Cirilo Góndola, Silvio Gamel y Eugenio Hall.

PASEOS

La Srita. Elizabeth Ketner, dietética del Hospital pasó una semana encantadísima en el Valle de la Luna.

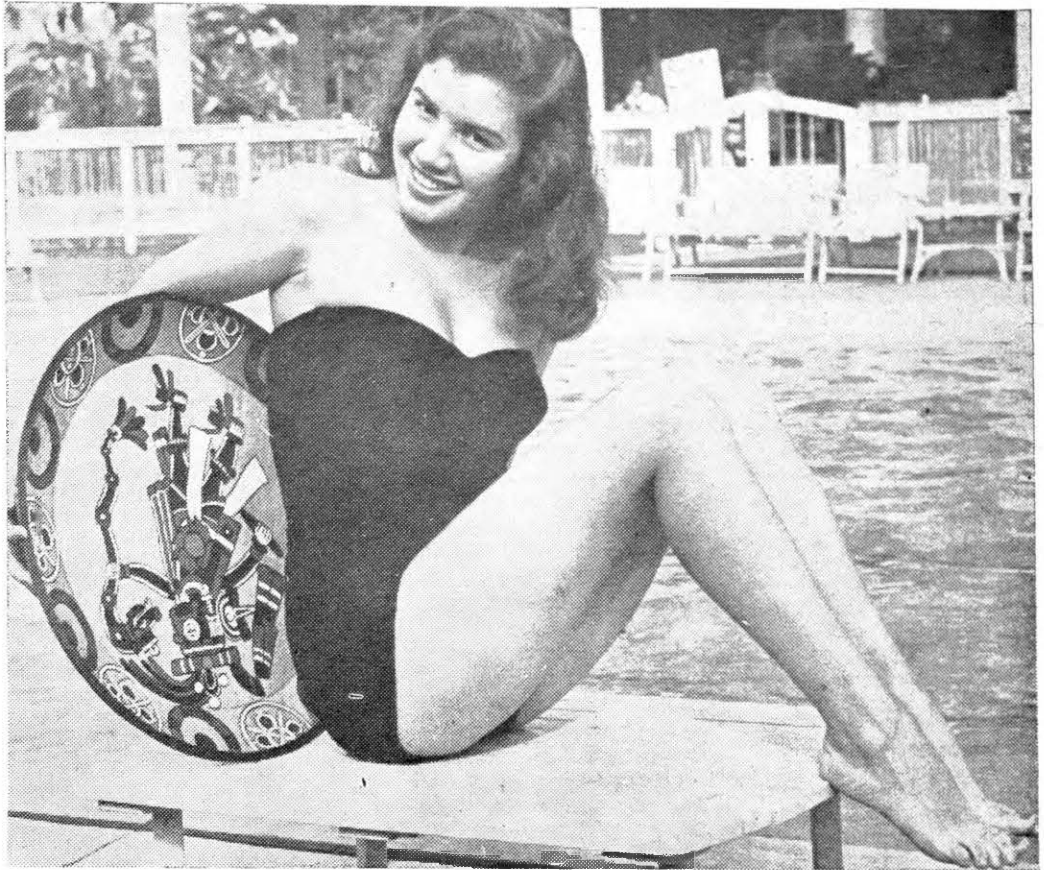
Vicente Valladares fué objeto de una cálida despedida

ALMIRANTE, Junio 24.— Para despedir cordialmente al señor Vicente Valladares, Cajero de la Compañía, quien partió para su tierra natal, Tegucigalpa, Honduras, sus numerosos amigos le ofrecieron un Buffet Danzante el domingo 15 de los corrientes, el cual fué organizado por Ernesto Espinosa Q., y otros amigos que estiman de veras a Chente Valladares.

Al iniciarse la fiesta se hizo un brindis de "cocktails" preparado por el experto Bollinger, actualmente encargado del Club Social, en donde se llevó a cabo la amistosa y alegre fiestecita de despedida. Durante el agasajo hicieron uso de la palabra los señores Virgilio Aizpurúa, Alberto García S. y otros quienes expresaron elogios a don Chente y a su distinguida familia, cuya ausencia de Almirante será hondamente sentida.

En la fiesta reinó la más amistosa camaradería, se sirvieron refrescos, arroz con pollo, hubo exquisita música y amplia franqueza en las manifestaciones de aprecio que todos los presentes hicieron a Valladares y a su apreciable familia. El homenaje se inició a las 7 p.m. y se prolongó hasta la media noche.

Linda bocatoreña finalista en el Concurso de Belleza



La graciosa y gentil señorita **LIGIA THOMAS**, que participó en el acto final realizado en el hotel "El Panamá" para escoger a la belleza pa nameña que habrá de competir en el concurso mundial para elegir a "Miss Universo". La señorita Thomas es nativa de la ciudad de Bocas del Toro, y **CHIRILANCO** publica complacido su fotografía como un homenaje a la provincia bocatoreña. Hemos de consignar con todo orgullo, que la candidata de Bocas del Toro arrancó nutridos aplausos y voces de aprobación a los millares de concurrentes al presentarse en la competencia final en el Salón Bella Vista del hotel. La señorita Thomas fué empleada del Departamento de Contabilidad de la Chiriquí Land Company, en Almirante.

Compromiso Matrimonial en Almirante



El día 31 de Mayo se efectuó el compromiso matrimonial de la señorita María Margarita Bogantes, hija del señor Victor M. Bogantes V., y señora María M. de Bogantes, con el señor Gonzalo Reyes, hijo del señor Juan Antonio Reyes y señora Martina C. de Reyes. Hacemos votos porque muy pronto se realicen los sueños de esta joven y encantadora pareja. En la foto aparecen, de izquierda a derecha: Sra. María M. de Bogantes, Gonzalo Reyes, Margarita Bogantes y señor Victor M. Bogantes. La joven comprometida y sus padres residen en Almirante y la familia del novio está en David, Provincia de Chiriquí.

Saludamos cordialmente al niño Oscar Alejandro García, hijo de don Oscar García y de Ida de García, quien cumplió su tercer aniversario el día 3 de Junio, muchas felicidades le deseamos a Oscarito.

El Club de Canasta Almiranteño está progresando rápidamente. Actualmente cuenta con 20 jugadores, el último juego se celebró el 26 de Mayo. Los contendores jugaron con mucho acierto prolongándose la velada hasta bastante entrada la noche, sobresaliendo los señores Marcial Chacón, Oscar García y Dudley Steele. Salió vencedor Marcial Chacón.

El Sr. Santiago Rodríguez, operador de Radio fué a "La

Mesa" a disfrutar de sus vacaciones. Nuestro saludo al sustituto, el joven José M. Abrego, Jr.

El 20 de Mayo celebró la hermana República de Cuba 50 años de su independencia. Por tal motivo la simpática Colonia Cubana de Almirante ofreció una comida en Base Line. Estuvo muy animada. Los anfitriones fueron las siguientes personas: esposos Rivera de Almirante, los Sánchez de Base Line, los Vizcaínos de Almirante, los Stanton de Almirante y el señor Gabino Ortega y Sra. de Base Line.

En días pasados cumplió años Bob Sanger, empleado del Departamento de Contabilidad.

El 14 de Junio cumplió años la encantadora niñita Marta Eugenia Graham. Martita es hija de Billy Graham, Chief Clerk de la Contabilidad y de Aida de Graham. Muchas felicidades Martita.

La Enfermera Srita. Mary G. Brothers con rumbo hacia el Canadá. Auguramos que su permanencia le sea muy agradable.

Se encuentran nuevamente entre nosotros la familia Gruber, después de haber pasado una temporada de merecidas vacaciones en Boquete. Cordial bienvenida a los Gruber.

La Sra. Gladys De Stanton acompañada de su hijita Gisela partieron en el Cape Avinof con rumbo a Nueva York donde se trasladarán hasta Montreal, Canadá, para visitar a sus familiares. Feliz viaje le deseamos.

LLEGARON

El 9 del presente hicieron su arribo a Finca 8 el Sr. Luis A. López y su distinguida familia, trasladados de la División de Puerto Armuelles. El Coronel López —llamado más popularmente así— llegó para trabajar en la Sección del Banano y su traslado a este lugar había sido anunciado hacía muchos meses. El Coronel López goza de gran aprecio en la Compañía, donde tiene muchísimos años de trabajar. Bienvenidos sean.

Regresó de vacaciones la simpática Helen Miller. Le damos una cordial bienvenida.

El caballero Rafael Escorcía acompañado de su señora e hijos fueron por vía San José, C.R., con destino a Managua, Nicaragua donde permanecerán por varias semanas. Felices vacaciones les deseamos.

Tres Bellezas del Jardín Almiranteño



Como un exquisito ramillete de lindas flores, presentamos esta fotografía de tres simpáticas jovencitas de la División de Almirante, solteras y sin compromisos, eficientes empleadas en las dependencias de la Chiriquí Land Company. Son ellas: señorita **ISABEL AGUERO** del Departamento de Mercaderías, Señorita **SILVIA DEL CASTILLO** empleada en la Oficina de Ingeniería y señorita **DINORA DIEZ** de la Oficina de Trabajo. La foto fué tomada en un bellissimo patio de una de las casas residenciales de Almirante.

MUNDO DEPORTIVO

Se Pide Crédito para enviar a los Deportistas a Finlandia

UN DEPORTISTA QUE SE DESTACA

Engalanamos esta página deportiva con la fotografía del señor Víctor Ortiz M., destacado deportista, impulsador del "soft-ball" en Puerto Armuelles y empleado eficiente en el



Departamento de Medicinas del Hospital de la Chiriquí Land Company en Armuelles. El deportista Ortiz M., fué agraciado con el voto popular para el cargo de Primer Suplente a la jefatura del Distrito del Barú. Tanto sus admiradores en el deporte como sus compañeros de trabajo, están muy complacidos por este nuevo triunfo del buen amigo y compatriota, con la esperanza de que cada día redoble sus esfuerzos en bien del deporte y de la población en general.

Fundan un Club de Ping-Pong

El lunes 9 del presente se fundó en esta capital una nueva organización de tenis de mesa bajo el nombre de "Club Atlas" que se dedicará a impulsar entre sus socios y en nuestro medio en general el referido deporte.

Sus organizadores son: W. Hill, Presidente; Edwin Letendre, Secretario-Tesoro; Frank Dunjam y George Granum.

Ya se han recibido numerosas solicitudes de afiliación. Exitos le deseamos.

Para que asistan a las Olimpiadas de Helsinki este Año

El Ministro de Educación, Profesor Rubén Darío Carles, llevó al Consejo de Gabinete la solicitud del Comité Nacional Olímpico para que el Ejecutivo apruebe crédito, extraordinario de diez mil balboas para ayudar al envío de la delegación panameña a las Olimpiadas próximas.

El Ministro Carles obtuvo hace poco la opinión técnica del Director de Educación Física, Licenciado Manuel Roy, a quien consultó el punto.

En el informe de ese técnico rendido al Ministro Carles se dan cinco razones importantes a favor del envío del equipo:

1o.—Los atletas escogidos constituyen garantía de actuación honrosa;

2o.—Panamá debe mantener su gran tradición deportiva;

3o.—Con esa participación se estimula el deporte interno;

4o.—Para atender gastos de esa índole se expidió ley vigente sobre fondos para deporte; y

5o.—Pronto se celebrará sorteo de la Lotería para deporte cuyo producto es varias veces mayor a la suma pedida para el viaje a Helsinki.

Golfistas de Panamá irán a jugar a Puerto Armuelles

por GOLFITO

Hemos garantizado a los dirigentes de la Chirilanco que por lo menos ya hay ocho jugadores seguros que iremos a Puerto Armuelles el Cuatro de Julio para participar en el torneo de golf contra jugadores de Puerto y Golfito. Son los nuestros: Julio Valdés, Felipe Clement, Lul Arango, René Estripeaut, Gabriel Galindo, Luis Chandeck, Manuel Guardia Valdés y Paz Rodríguez. No pueden asistir de los que originalmente ese pensaban que podrían ir como Manuel Espinosa, Miguel Moreno y Jorge Mendoza.

Aníbal Macarrón Herrera, también es de los fijos pero como profesional participará en un torneo aparte contra los profesionales de Puerto y de Golfito. Faltan por contestar definitivamente los hermanos MacMu-

rray, quienes son casi fijos y Jaime de la Guardia, quien probablemente no pueda asistir. Hoy Sábado es el límite y ya desde mañana podemos decir con seguridad quienes son los que iremos y como, ya que el regreso no es problema, porque unos desean regresar por barco y otros por avión.

CRONICA DEPORTIVA

Por Julio Herazo T.

El señor Armando Terán Jr., entusiasta jugador de Golf, se apuntó la Segunda Suplencia para la Alcaldía del Distrito del Barú. Lo felicitamos de todo corazón, y agregamos que el golfista Terán Jr. es también Presidente del Club Social "La Playa" en donde doza de muchas simpatías. También es eficiente empleado del Departamento de Agricultura de la Chiriquí Land Co., en Armuelles.

En vista que nos concedió el señor John Wesman, nos hizo saber que allá por 1918 inició el juego de Golf en la ciudad de Panamá, en una cancha y había que usar el bate de madera 4 veces para llegar al "green" desde el primer oyo que distaba 650 de el 1mer hoyo que distaban 650 yardas. Años más tarde se estableció la pista más completa, con 18 hoyos, en el sitio en que está hoy día el Golf Club de Panamá. El señor Wasman recuerda que sus hermanos "Cabezón" y "Sordo" comenzaron junto con él la afición por el golf en Panamá. Creemos que se les debía condecorar deportivamente con la Medalla del Mérito Golfístico, que sería un honor merecido por los hermanos Wasman.

Jorge Cedeño, empleado del Departamento de Contabilidad y jugador de "Soft Ball" resultó electo Concejal Primer Suplente en este Distrito, en las elecciones pasadas. Lo felicitamos por su triunfo y pronosticamos que su presencia en la Cámara Baja Portaña será de beneficio para el deporte local.

La Cía. Bananera se anota un Triunfo en el Base-Ball



GOLFITO, Costa Rica.— El conjunto de béisbol "Unifruitco" de la División de Golfito, fué una verdadera revelación dentro del deporte nacional. A pesar de haber perdido dos de los tres juegos de la serie que el sábado pasado celebró con la Selección Nacional y conjuntos de primera clase fuertemente reforzados, hizo patente la alta calidad de su juego y el alto espíritu deportivo que anima al cuadro de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Los encuentros fueron pre-

senciados por varios millares de fanáticos que se reunieron en el "Estadio Nacional de Béisbol" de la capital.

Los jugadores de "la zona bananera" derrotaron ampliamente al conjunto que ostenta el título de Campeón Nacional, habiendo sucumbido ante dos seleccionados no sin dar dura batalla.

El deporte es impulsado en Costa Rica por la Compañía Bananera, así como lo es en Panamá por la Chiriquí Land Co. en las Divisiones de Almirante y Puerto Armuelles.

LLEGO CECILIO WILLIAMS

Se encuentra de nuevo entre nosotros, donde pasará sus vacaciones, el gran canastero colonense Cecilio Williams, quien estudia profesorado de matemáticas en los Estados Unidos.

Williams jugará durante su permanencia aquí en la liga capitalina con el campeón Fuerza y Luz.

En su colegio causó magnífica impresión en el basketball y hay gran interés en apreciar sus adelantos.

Una Visita Cordial de Fogoso Golfista a Puerto Armuelles

Entusiasta deportista consagrado al noble juego de Golf, quien con todo éxito desempeña las funciones de Gerente de la ESSO Standard de Panamá. Hace poco fué a Puerto Armuelles y Almirante, y aprovechó la visita para hacer los arreglos definitivos para un torneo de Golf en Puerto Armuelles, con participación de jugadores de la ciudad de Panamá. La Compañía ha invitado a diez jugadores capitalinos para que junto con don Cipriano vayan ... Cipriano ... a Armuelles al gran torneo del mes entrante. Sin duda alguna el encuentro golfístico Armuelles-Panamá será todo un éxito y ocupará lugar prominente en los anales del deporte nacional, especialmente en las relaciones deportivas capitalino-interioranas.



Los Deportistas de Almirante desean Fundar un Club de Natación en ésa

CONGRATULACIONES

El Deporte Porteño está de plácemes, por el triunfo obtenido del Destacado Deportista Julio Herazo T., como primer Suplente a Concejal por este Distrito. Herazo es en la actualidad el Administrador del Club Social "La Playa" de la Chiriquí Land Company, donde se ha sabido ganar la simpatía de todos los miembros de la Directiva, socios y pueblo en General por su don de gente y caballerosidad. Herazo ha sido muy felicitado por el triunfo obtenido en las urnas por el voto popular.

Vacaciones:

Salen de vacaciones el señor Adrian Ramírez y señora Dolly de Ramírez. También harán uso de sus vacaciones los esposos Billy y Aida Graham con sus hijos Evelyn y Sandra. Robert Sanger salió de vacaciones. Regresaron de su merecido descanso los esposos Manuel Duarte y Angelita de Duarte. Para todos nuestros sinceros deseos de bienestar.

Cumpleaños

Celebran su cumpleaños en estos días las siguientes personas: Señorita Margarita Bogantes, señor Gonzalo Reyes, y Dinora Diez. Para ellos nuestro saludo.

Un grupo de entusiastas deportistas se está interesando para fundar un Club de natación en Almirante, según los informes enviados por nuestros Corresponsales.

Los interesados se han dirigido al nuevo Gerente señor George D. Munch, en solicitud de su valiosa cooperación para establecer el Club de natación que podría ser el inicio de un "Yacht Club" que ya se hace necesario en la comunidad Almiranteña. Observan nuestros corresponsales que varias personas han demostrado su afición por los deportes acuáticos y que los botes de velocidad que surcan las aguas de la bahía se cuentan en número plural.

Boliche en Almirante

El Horario de los juegos de Boliche de la segunda semana del mes de Junio es el siguiente:

Martes:

Monarcas vs Bombarderos

Oriones vs Aviatos

Miércoles:

Errantes vs Cholomas

Tiburones vs Trovadores

Jueves:

Jaibolitos vs Novatos

Estrellitas vs Arianos.

Equipos	G.	P.	Ttal	%
Aviatos	10	2	12	83
Estrellitas	8	4	12	67
Tiburones	6	3	9	67
Bombarderos	7	5	12	58
Trovadores	7	5	12	58
Monarcas	5	4	9	56
Errantes	6	6	12	50
Cholomas	6	6	12	50
Oriones	4	5	9	44
Jaibolitos	4	8	12	33
Novatos	3	9	12	25
Arianos	0	9	9	00

El Ingeniero Frank Sanders y familia partieron hacia el Norte para disfrutar de sus vacaciones.

A continuación el último resultado del Torneo de "Boliche" que actualmente se está celebrando con mucha animación en la División de Almirante.

Gran Impulso se le está dando al servicio de Ferrocarriles en la línea férrea de Almirante a Changuinola

ALMIRANTE, Junio.—Cerca de un millón de balboas es el costo del nuevo equipo rodante y las instalaciones ferrocarrileras en la División de Bocas del Toro de la Chiriquí Land Company, este año, según informes recogidos en fuentes dignas de todo crédito.

Se han renovado 15 millas de ferrocarril con rieles de 60 libras; a lo largo de esa línea se han cambiado los puentes de madera por otros de acero; hay ordenados 75 carros metálicos para banano; 20 plataformas; 20 vagones cerrados y 3 locomotoras Diesel-Eléctricas.

En el vapor francés "Pont L'Eveque" llegaron procedentes del puerto de Amberes, 75 carros para bananos, fabricados en Bélgica. El valor de esos carros es

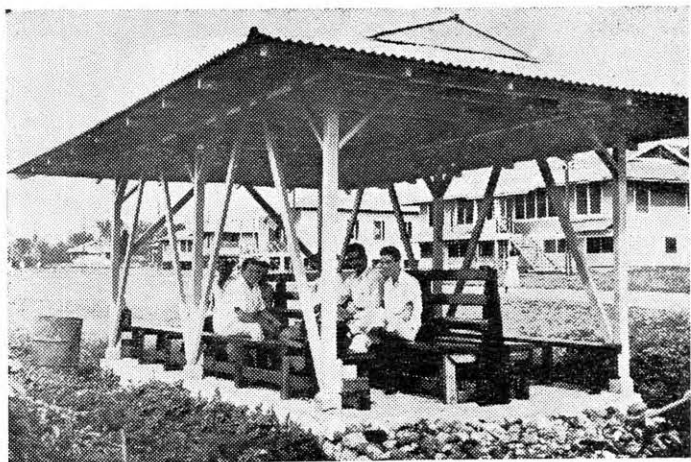
3 locomotoras Diesel-Eléctricas	B/. 225.000,00
20 plataformas de 40' de largo	80.000,00
20 carros cerrados (vagones con puerta)	75.000,00
75 carros metálicos de 40' de largo	250.000,00
15 millas de línea férrea de 60 libras	140.000,00
Puentes de acero de 15' a 60' de largo	60.000,00
Durmientes para los rieles	40.000,00
Accesorios para instalación de la línea	20.000,00
Nuevo taller-depósito de locomotoras	15.000,00

B/. 985.000,00

Esta apreciable inversión para el ferrocarril de Almirante a Changuinola puede dar una idea del grandioso proyecto agrícola que se está desarrollando en la Provincia de Bocas

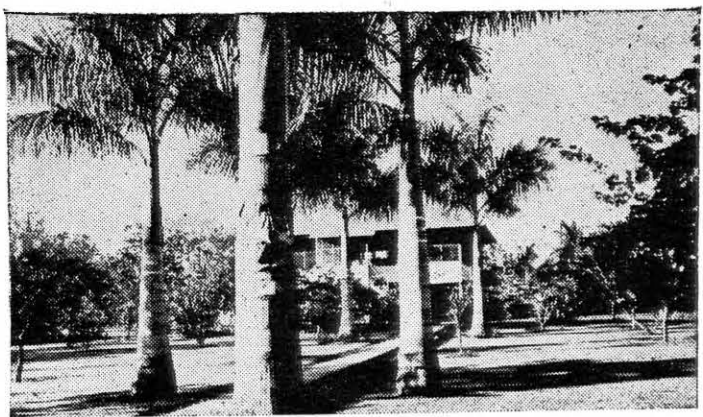
del Toro, que indudablemente tendrá épocas de bonanza económica cuando se inicien las cosechas en las áreas habilitadas para la siembra del banano.

Caseta de Espera para Pasajeros en Puerto Armuelles



Para llenar un vacío largamente sentido, el Gerente señor R. A. Holcombe hizo construir esta caseta de espera, con bancas, para beneficio de las personas que esperan transporte cerca del Despacho de Trenes, en la vía férrea de Puerto Armuelles a las fincas bananeras. Puede verse a varias personas cómodamente sentadas, esperando el carro-motor. Se nos ha informado que la construcción de la caseta de espera ha sido objeto de favorables comentarios del público en general.

BELLO PAISAJE TROPICAL EN UNA FINCA



Esta fotografía presenta un bello paisaje en un sector residencial para empleados de la Chiriquí Land Company en la finca de Laurel, Distrito bananero de Colorado, en la región fronteriza. Puede notarse la limpieza del patio, que ostenta hermosas palmeras ornamentales y una alfombra de verde grama cuidadosamente aseada. La empresa frutera tiene especial cuidado en proveer a sus trabajadores de las mejores condiciones higiénicas y de confort, para hacer placentera la vida en las plantaciones.

En el Bananal



El señor IRA C. HUBBARD, del Departamento de Agricultura de la División de Bocas del Toro, fué captado por la cámara fotográfica en pleno bananal, en la plantación experimental de Changuinola, en donde los tallos de banano crecen con singular pujanza.

Graduado en Zamurano

Pedro Crespo Vergara, 21 años, natural de Pedasí, Provincia de Los Santos. Graduado en Zamurano, Tegucigalpa, Rep. de Honduras, en la Escuela Agrícola Panamericana de la United Fruit Co. Actualmente al servicio de la Chiriquí Land Company en Changuinola, Prov. de Bocas del Toro, en el Departamento de Ganadería.

Es un promotor empleado de la ... esperanza... Compañía, muy querido de sus superiores y subalternos y un producto de la referida Escuela que ha preparado a otros panameños que contribuirán con sus conocimientos y ejemplo al progreso del interior de la República.

Cumpleaños

Cumplió años la distinguida doña María de Bogantes, esposa del Cónsul de Costa Rica en Almirante. Por tal motivo fue agasajada por sus hijos con una comida que tuvo lugar en casa de doña Xenia T. de Bogantes. Vayan para doña Mariquita nuestras más sinceras felicitaciones.

Misa de Requiem

Las amistades de Mary y Betty Brothers, en Almirante, ofrecieron una Misa de Requiem el lunes 16 de Junio, por el eterno descanso del alma de la señora de Arthur Brothers, madre de las citadas hermanas Brothers.

Mary que trabaja en el Hospital de Almirante, se encuentra de vacaciones en Canadá y Betty es matrona del Hospital de Puerto Armuelles, en donde reside. La señora madre de las citadas enfermeras falleció en la isla Príncipe Alberto, en el Canadá. Por este medio CHIRILANCO expresa su sentido pésame a las hermanas Brothers por la sensible pérdida de su señora madre.

MEJORAS SANITARIAS EN PTO. ARMUELLES



INSPECTORES DE SANIDAD de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles toman nota de las mejoras realizadas en los servicios sanitarios y las cocinas de la barriada obrera de "La Playa". En la foto aparecen: Ricardo Vargas, Inspector de Sanidad; la señora Natividad Mitre; Moisés Pinto, Inspector de Sanidad; Aniseto Cortés, Aseador; Carlos A. Zapata, Jefe de Inspectores y la señora Maria Inés Quintero.

VISITANTES:

Estuvo de visita en esta División de Almirante el señor Richard W. Dyer Director del Departamento de Relaciones Públicas. Le acompañó el señor Esteban López, encargado del Departamento en la ciudad de Panamá. Al saludar al señor Dyer expresamos el deseo de que visite esta Provincia con más frecuencia.

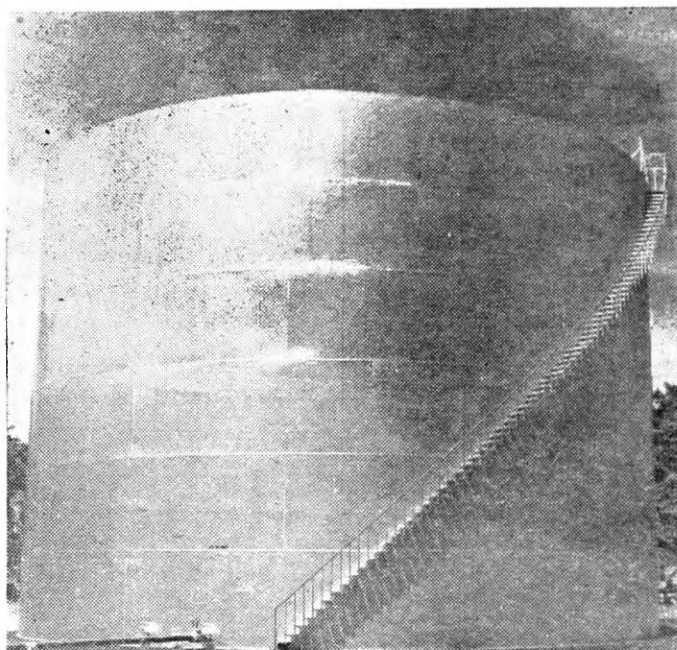
DE PASEO

Salieron hacia la ciudad de Panamá, la enfermera Carmen Berrocal, quien pasará unos días en dicha ciudad.

Regresaron de Vacaciones:

Srita. Helen Miller de Canadá. Srita. Mercedes Lora de la ciudad de Panamá.

GIGANTESCO TANQUE DE ACERO EN ALMIRANTE



Una de las obras importantes realizadas últimamente por la Chiriquí Land Co., fué la erección del enorme tanque de acero para almacenar combustible "diesel" en Almirante. El tanque es totalmente soldado con soldadura eléctrica y tiene capacidad para 30.000 barriles. Es el primero y único en su clase, en el territorio panameño y se hizo en tres meses seguidos de trabajo continuo. En el grabado superior aparece el tanque terminado y abajo puede verse al soldador eléctrico don Ramón Xatruch dirigiendo las operaciones para colocar las planchas del primer anillo. Para la colocación de los anillos siguientes se utilizó una grúa que era operada por don Manuel Tribaldos Jr., empleado de la División de Dragas. Además de los señores Xatruch y Tribaldos, participaron otros soldadores y obreros locales que pusieron de manifiesto su capacidad práctica para terminar la obra bajo la dirección de los ingenieros de la Compañía.

Más de 4 Millones de racimos Se Exportaron el Año Pasado

Ing. Panameño se interesa por el sistema de regadío

TAKIMA, Estado de Washington, Junio (USIS).— Experto sobre rehabilitación de tierras de Panamá, Venezuela y Brasil han cambiado informaciones con los expertos de Asia, el Medio Oriente y de los Estados Unidos en la primera CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE REHABILITACION DE TIERRAS, que se celebró aquí. La Conferencia de cuatro días terminó hoy y los delegados extranjeros visitaron una fábrica de cemento, un periódico local y otras industrias en este fértil valle.

Luis Arosemena, Ingeniero que representaba a Panamá inició la discusión explicando cómo su país está tratando de desarrollar un sistema de depósitos de agua para ayudar en la irrigación. Por esta razón, dijo, estaba estudiando con detenimiento el sistema de canales pequeños y de muros que se había usado aquí para la irrigación.

Arosemena dijo que su gira por el noroeste del país lo había hecho interesarse en el sistema de granjas pequeñas bajo el cuidado de una sola familia. Dijo que el problema consistía principalmente en combinar los puntos técnicos de construcción con el problema humano de atraer agricultores a la tierra.

Destreza superlativa en el recorte de "pizotes"



Una de las delicadas operaciones para el embarque de banana, es el recorte de los "pizotes", lo cual requiere pericia y destreza. Aquí vemos al "recortador" FRANCISCO CABRERA en el momento en que levanta el machete para dejarlo caer certeramente en el pizote que cae, mientras el otro mozo carga el racimo para la máquina embarcadora.

Los Embarques de Fruta dan Vida y Colorido al Puerto

El embarque de bananos requiere procedimientos cuidadosos y cuadrillas de trabajadores adiestrados en el manejo de la fruta y familiarizados con las operaciones portuarias. Se nota alegría y movimiento en el muelle cuando el barco llega y comienza la actividad portuaria.

Además de los puertos situados en la jurisdicción de la Zona del Canal —Cristóbal y Balboa— en donde hay siempre gran movimiento comercial, tenemos en el istmo panameño dos puertos propios que relativamente conservan la vitalidad y movimiento en las Provincias de Chiriquí y Bocas del Toro.

Nos referimos a Puerto Armuelles y Almirante, en donde hay muelles e instalaciones portuarias capaces de manipular carga pesada y recibir toda clase de barcos.

Sin duda alguna, los observadores se dan cuenta de que el colorido y vida que se nota en Almirante y en Armuelles, son consecuencia directa de la existencia de los puertos y sus muelles. El fácil acceso a los muelles, la conexión con la vía férrea, el equipo mecánico para embarque y desembarque, las cuadrillas de estivadores, pilotos, Inspectores de Aduana, obreros de los muelles, capataces y amanuenses, toda esa gama de seres humanos que recibe beneficio directo, producto de su trabajo en los puertos, es significativa del valor que para la economía nacional tienen los puertos marítimos.

Tanto en Almirante como en Armuelles, hay un ritmo de actividad y trabajo. Se canta una sinfonía extraña y cautivadora, del rumor de los mares. El crujir de las jarcias, el ruido

de las máquinas, el correr de los trenes y el jadeante aliento de los peones que, en mancomunado esfuerzo, forman parte integrante de esa cadena de trabajo y progreso, que comienza en las fincas productoras y sigue su curso durante el embarque y exportación de la cosecha. Los muelles son símbolos de progreso y esperanza de actividad eterna.

Conductor de Trenes



El conductor de trenes ANDRÉS NAJAR, es elemento importante en las operaciones portuarias para el embarque de los verdes racimos que llegan en ferrocarril de las fincas, y salen para el Norte en buques modernos refrigerados.

Millares de racimos se estivan en las Bodegas



Tres estivadores y el Capataz General CHARLES WEDDEBURN en la Bodega No. 4 de uno de los buques bananeros refrigerados, del tipo "Fra Berlanga." Los racimos se colocan estivados verticalmente con el mayor cuidado para que no se dañen.



SIMON CABALLERO y VICTOR MARTIN, dos antiguos obreros del muelle, posan sonrientes ante la cámara, junto a docenas de "rechazos" apilados en el muelle. Son "rechazos" los racimos que por cualquier motivo son inaceptables para el embarque, y puestos en "lista negra" por el selector.

Agua potable en abundancia para la Comunidad

Para el abastecimiento de agua en Changuinola, se ha perforado un nuevo pozo en las inmediaciones de la Planta de Abacá, No. 2, de la F.R.C., con el objeto de que el agua potable no se encarezca, en las nuevas fincas bananeras que se están formando en ese sector.

El pozo instalado recientemente, está operado por una poderosa bomba vertical que impulsa un chorro de agua equivalente a 250 galones por minutos, en tubería de 3" de diámetro. Para proteger la bomba vertical, se construyó una caseta semejante a las que cubren las bombas de los otros dos pozos adjuntos a la planta de abacá mencionada. Se nos informa que la Compañía considera de primordial importancia el adecuado abastecimiento de agua potable, para consumo de los trabajadores y el desarrollo de los trabajos de agricultura.

LA AGRICULTURA ES FUENTE DE RIQUEZA

La utilización de los recursos naturales —especialmente los productos de la tierra— son fuente permanente de riqueza y progreso para nuestros países.

Sacando los Racimos del Vagón para el barco



El obrero LUCIANO ATENCIO MIRANDA, con toda pericia recibe el racimo para llevarlo a la máquina cargadora, una vez que ha pasado por la "censura" del selector de fruta y por el ágil machete del recortador de pizote.